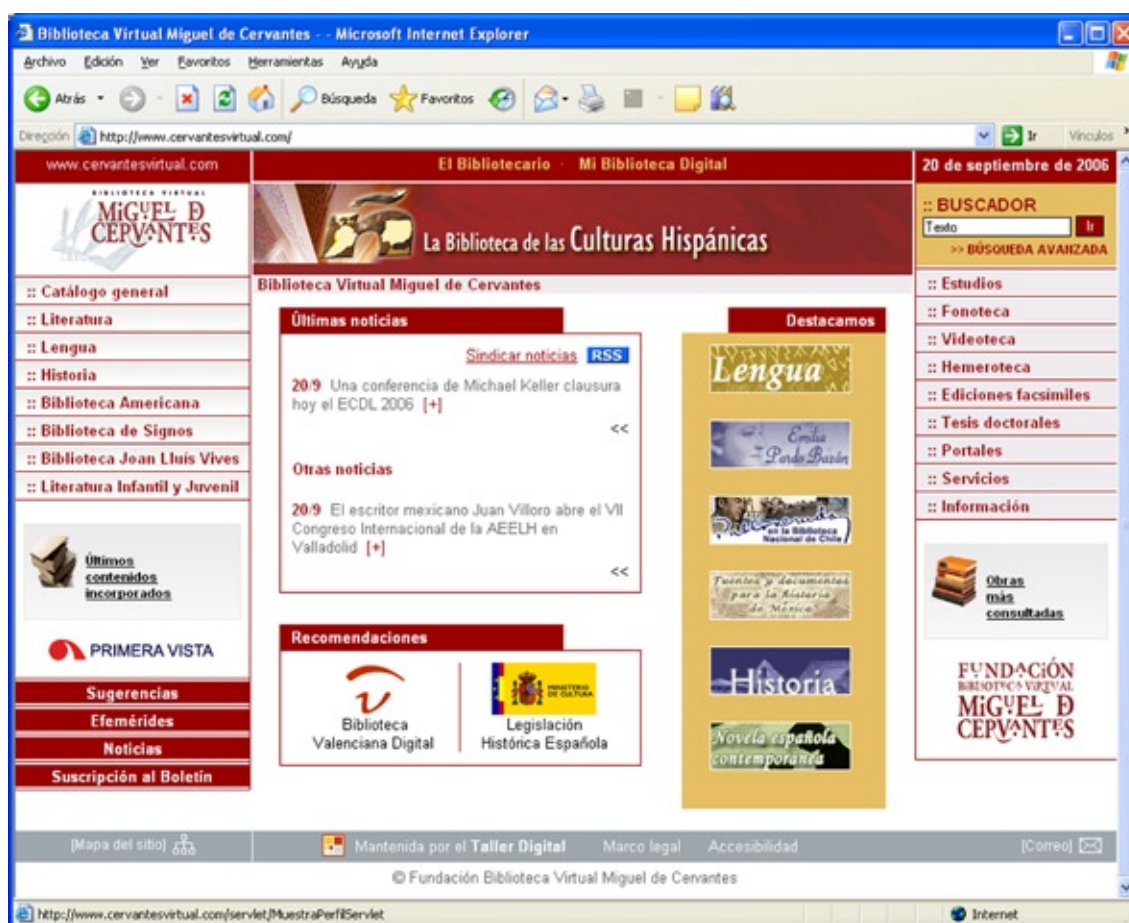


# Si Cervantes levantara la cabeza...

*...y tecleara cervantesvirtual.com en la web,  
se encontraría con la mayor biblioteca  
virtual del mundo en lengua española*



*La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes nació en 1999 en la Universidad de Alicante con el objetivo de actuar como difusora de conocimientos y lugar de encuentro de las culturas hispánicas en la Red. Su catálogo, que crece cada día, ofrece las obras fundamentales de la cultura en lengua castellana en cuantos formatos permiten las nuevas tecnologías.*

“Una obra realmente del siglo XXI”. El escritor hispano-peruano Mario Vargas Llosa, presidente de la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, definió así la biblioteca digital que, de forma totalmente gratuita, puede visitarse tecleando la dirección [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com), y cuyo objetivo esencial ha sido, desde su origen, actuar como difusora de conocimientos y lugar de encuentro de las culturas hispánicas en la Red.

### Un poco de historia

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes fue creada en 1999 por iniciativa de la Universidad de Alicante, con el respaldo del Grupo Santander y la Fundación Marcelino Botín. Al proyecto se sumaron progresivamente otras instituciones y entidades (varios ministerios del Gobierno español, la Generalitat Valenciana, la Real Academia Española, el Instituto Cervantes, la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, el Grupo PRISA, la Fundación Telefónica, la Federación de Gremios de Editores de España, Repsol YPF y Univesia), lo que dio lugar a la creación de la citada Fundación presidida por Vargas Llosa. En sus siete años de existencia ha servido más de 315 millones de páginas electrónicas a internautas de todo el mundo.

### Tradicición y vanguardia tecnológica

Este proyecto ha sabido aunar su vocación humanística con el más avanzado progreso tecnológico. El proceso de digitalización de las obras y, sobre todo, su implantación en Internet, de forma que cualquier usuario se pueda mover libremente por este gigantesco caudal de información, plantean a diario retos que requieren del continuo desarrollo de nuevas tecnologías. Tradición e innovación se dan la mano para servir los contenidos con el máximo rigor científico y en las mejores condiciones técnicas, creando para ello las herramientas informáticas que esta tarea demanda continuamente.



*Reunión del Patronato de la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes; de izquierda a derecha: Salvador Ordóñez, Mario Vargas Llosa, Emilio Botín y Jesús de Polanco (5 de junio de 2003).*



*Exterior del edificio que alberga la sede física de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.*

## **Una biblioteca para todos**

Uno de sus mayores logros es haber conseguido crear un espacio de cultura al alcance de todos, facilitando el acceso de las personas con discapacidades físicas, sensoriales o cognitivas, y superando las barreras tecnológicas. Para ello se han creado herramientas de navegación con diseño accesible que favorecen la visita por la página, como los mapas de sitio y los atajos de teclado para acceder directamente a los menús principales.

Una Biblioteca de Signos, dirigida a las personas con discapacidades auditivas, contiene documentación sobre la Lengua de Signos Española y presenta una antología en formato vídeo de textos literarios traducidos a la LSE. Por su parte, la Fonoteca, que alberga más de 600 archivos sonoros, posibilita el acceso de las personas ciegas o con dificultades de visión a las obras fundamentales de la literatura en lengua castellana. En este espacio se rescata la voz de poetas como Nicolás Guillén o Pablo Neruda, recita sus propios textos Mario Benedetti y es posible escuchar, entre otras obras, la versión íntegra de las dos partes de *El Quijote*.

## **Contenidos agrupados en portales**

La Biblioteca alberga actualmente más de 20.000 obras de diferente tipo y de todas las épocas. Entre ellas son mayoría las producciones literarias, pero también pueden encontrarse textos filosóficos o históricos, facsímiles de manuscritos, miles de imágenes e incluso obras científicas recientes.

Estos contenidos se agrupan principalmente en portales, tanto institucionales como temáticos, que superan ya el medio centenar. Junto a ellos, 50 portales dedicados monográficamente a otros tantos autores clásicos y contemporáneos y otros cuatro dedicados a obras singulares (*Cantar de Mio Cid*, *Tirant lo Blanc*, *La*



*Uno de sus mayores logros es haber conseguido crear un espacio de cultura al alcance de todos, facilitando el acceso de las personas con discapacidades físicas, sensoriales o cognitivas.*

*Celestina* y *El Quijote*) permiten al usuario viajar con comodidad por la Literatura y la Historia. El manejo de este inmenso caudal informativo es posible gracias a completos catálogos de obras, series, revistas..., que facilitan el uso de los fondos digitales como si de una biblioteca tradicional se tratara.

### Clásicos y contemporáneos

Algunos de los creadores más destacados de la Historia de la Literatura poseen una sección propia. Estas secciones se denominan *Bibliotecas de Autor*. En ellas no sólo se encuentran las principales obras de cada uno de ellos, sino también referencias a su vida y a su tiempo histórico, imágenes de su época, archivos sonoros... Entre estas Bibliotecas de Autor destaca la de Miguel de Cervantes, que incluye su obra completa en distintas ediciones y formatos, pero la serie incluye las de Martín Codax, Sor Juana Inés de la Cruz, Lope de Vega, Calderón, Tirso de Molina, Leandro Fernández de Moratín, Larra, José Cadalso, Galdós, *Clarín*...

Por supuesto, esta ciberbiblioteca tiene en *El Quijote* una de sus principales referencias, avalada por los miles de usuarios que manejan sus diferentes ediciones cada mes. Para celebrar en 2005 el 400 cumpleaños de la genial novela



*Se rescata la voz de poetas como Nicolás Guillén o Pablo Neruda, recita sus propios textos Mario Benedetti y es posible escuchar, entre otras obras, la versión íntegra de las dos partes de El Quijote.*

de Cervantes, la Biblioteca Virtual que lleva su nombre desarrolló el Portal IV Centenario Don Quijote de La Mancha, que, además de convertirse en un centro de referencia informativa sobre el evento, acogió estudios críticos sobre la obra, distintas colecciones cervantinas americanas, varias recreaciones de Azorín, la colección iconográfica Luis Gasca o traducciones al inglés, francés, alemán, italiano y mallorquín.

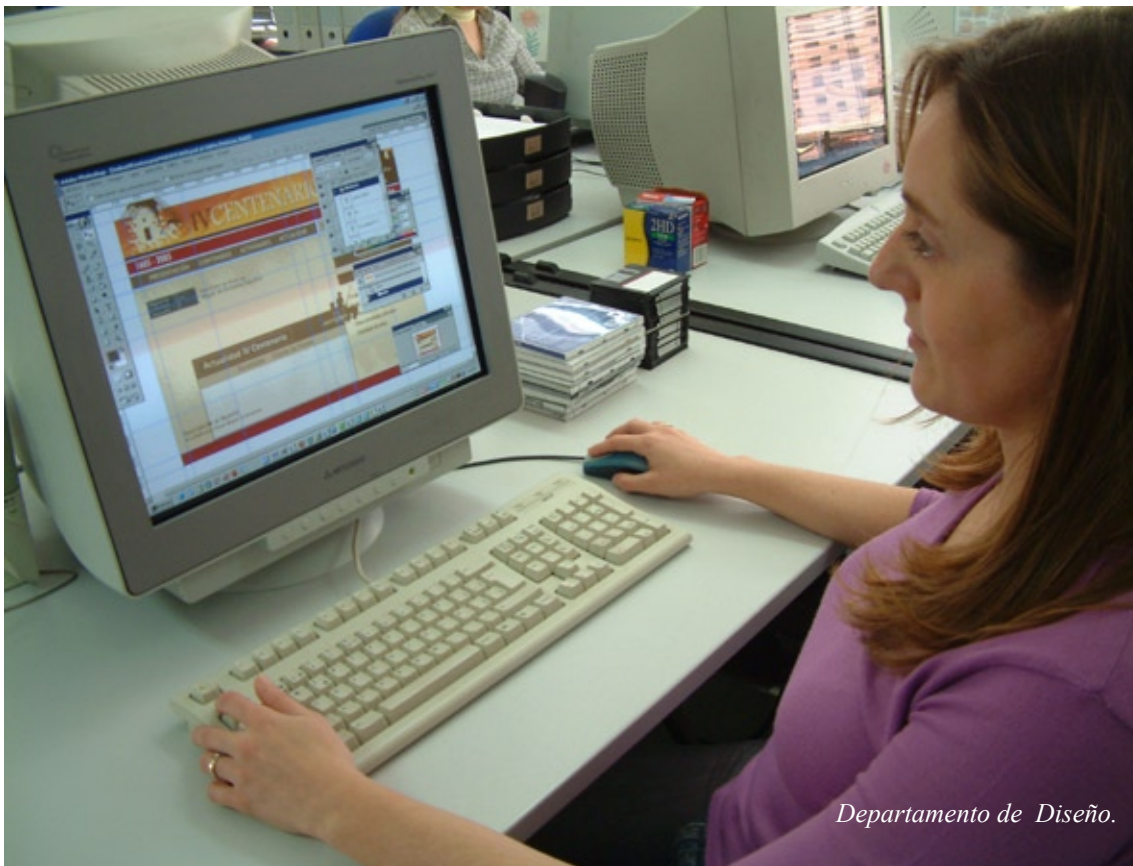
Junto al *Quijote*, el *Cantar de Mio Cid*, *Tirant lo Blanc* y *La Celestina* se dispone de un espacio particular dedicado no sólo a la lectura de los propios textos, sino a la gran cantidad de literatura que han generado y a las circunstancias en que se escribieron tales obras.

Pero la Biblioteca ha prestado también una enorme atención a la Literatura contemporánea, que se manifiesta en una treintena de Bibliotecas de Autor dedicadas a otros tantos escritores de nuestro tiempo. Nombres como los de Rubén Darío, Pablo Neruda, Nicolás Guillén, Rafael Alberti, Mario Benedetti, Gloria Fuertes, Ángel González, Antonio Buero Vallejo, Dulce María Loynaz o Gonzalo Rojas son sólo algunos de los protagonistas de esta sección.

Y en una línea de actuación similar, se ha prestado una atención especial al teatro y al cine español contemporáneos dedicando valiosas páginas a algunas compañías, actores teatrales y cineastas, como Els Joglars, Tricicle, Dagoll Dagom o Rafael







Azcona, donde se ofrecen fragmentos audiovisuales de montajes, textos teatrales, guiones cinematográficos, carteles, programas de mano y otros importantes materiales dirigidos a estudiosos y aficionados.

### Cooperación internacional

Este proyecto se desarrolla con el aval científico de un gran número de profesionales tanto en la Universidad de Alicante como fuera de ella. Su rápido desarrollo se ha beneficiado de una intensa cooperación con entidades y organismos de diversos países, que han contribuido a llevar a buen puerto la tarea con sus fondos bibliográficos y sus orientaciones. Entre ellos se encuentran las Bibliotecas Nacionales de España, Argentina, Chile, Brasil, Venezuela y Perú; la Academia Argentina de Letras, El Colegio de México, el Centro Nacional del Libro (Venezuela), la Dirección de Archivos, Bibliotecas y Museos de Chile, las fundaciones Neruda (Chile), Nicolás Guillén (Cuba) o Corda (Nueva York); la Arizona State University (EE. UU.), el Ateneo Español de México y otros, a quienes tanto se debe que la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes se haya convertido, en palabras de Ignacio Jiménez Raneda, rector de la Universidad de Alicante y vicepresidente de la citada Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, en el “portal de referencia universal en lengua castellana”. ■

**AUTOR:** Área de Comunicación de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

**FOTOGRAFÍAS:** Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

**TÍTULO:** *Si Cervantes levantara la cabeza... Y tecleara cervantesvirtual.com en la web, se encontraría con la mayor biblioteca virtual del mundo en lengua española.*

**RESUMEN:** Tradición e innovación están presentes en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Fundada en 1999, ha conseguido crear un espacio de cultura accesible a cualquier persona y en cualquier lugar. Su contenido incluye textos traducidos a la Lengua de Signos Española para personas con discapacidades auditivas y archivos sonoros para personas ciegas, además de obras de diferente tipo y épocas o Bibliotecas de Autor. Su extraordinario desarrollo ha sido posible gracias a la colaboración de numerosas entidades y organismos de distintos países.

**MATERIAS:** Bibliotecas Virtuales / Servicios Bibliotecarios / Internet / Nuevas Tecnologías / Acceso a la Información.